EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.10.2010
KOM(2010) 606 endelig

2010/0300 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området

BEGRUNDELSE

1. Den Europæiske Union har siden 1970'erne beskyttet vandområderne inden for Fællesskabet i sin lovgivning, hvilket kulminerede i 2000 med vandrammedirektivet[1], hvori der fastsættes en målsætning for beskyttelse af alle vandområder (floder, søer, grundvand og kystfarvande), og hvori indsatsen i forbindelse med delte vandløbsoplande samordnes på tværs af administrative og politiske grænser. I tilfælde, hvor vandløbsoplandet strækker sig ud over Unionens område, skal medlemsstaterne i henhold til vandrammedirektivet sørge for at etablere passende samordning med de pågældende tredjelande med henblik på at opfylde målene for vandrammedirektivet i hele vandløbsoplandet[2]. I tilfælde, hvor denne samordning tager form af en international aftale, skal Den Europæisk Union deltage som en aktiv part i den udstrækning, aftalen omfatter emner, der hører ind under Unionens kompetenceområde.

2. I 2006 fik Kommissionen af Rådet tilladelse til at deltage på vegne af Det Europæiske Fællesskab i forhandlinger om indgåelse af internationale aftaler om vandløbsoplande for vandløbsoplande, der deles af Grækenland på den ene side og Albanien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og/eller Tyrkiet på den anden side for så vidt angår emner, som hører under Fællesskabets kompetenceområder[3].

3. I medfør af erklæring af 2. februar 2000 udpegede landene i Prespa-området[4] Prespa Park-området som et beskyttet område, hvilket er det første grænseoverskridende beskyttede område i Sydøsteuropa. Prespa-søerne og de omkringliggende områder udgør et unikt naturområde med stor økologisk betydning, som kun kan bevares gennem en holistisk tilgang på vandområdeniveau.

4. Bedre samarbejde gennem internationale aftaler, som ligner de eksisterende vellykkede konventioner, som f.eks. konventionen til beskyttelse af Donau[5] og konventionen til beskyttelse af Rhinen[6], skal støtte medlemsstaterne i deres bestræbelse på at gennemføre EU's vandrammedirektiv fuldt ud og bidrage til en fælles forståelse og fælles prioritering med tredjelande angående brug af tilgængelige finansieringsinstrumenter.

5. Aftalen om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området er blevet forhandlet mellem Europa-Kommissionen, Grækenland, Albanien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, og den er både en opgradering af det eksisterende samarbejde for området og en forstærkning af muligheden for en vellykket gennemførelse af vandrammedirektivet.

---

1 Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger, EFT L 327 af 22.12.2000.

2 Artikel 3, stk. 5, i direktiv 2000/60/EF.

3 Rådets afgørelse af 27. juni 2007 om deltagelse på vegne af Det Europæiske Fællesskab i forhandlinger om indgåelse af internationale aftaler om vandløbsopland med henblik på at forbedre samarbejdet i europæiske vandløbsoplande, som både visse medlemsstater og tredjelande har del i.

4 Albanien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Grækenland.

5 Rådets afgørelse af 24. november 1997 om indgåelse af konventionen om samarbejde og bæredygtig udnyttelse af Donau, EFT L 342 af 12.12.1997.

6 Rådets afgørelse af 7. november 2000 om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse af Rhinen, EFT L 289 af 16.11.2000.

Det er derfor hensigtsmæssigt for Unionen at indgå en aftale om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området.

2010/0300 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

af …

om indgåelse af aftalen om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 192, stk. 1, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Kommissionen[7],

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet og[8]

ud fra følgende betragtninger:

(1) Strækker et vandløbsopland sig ud over Fællesskabets område, kræver EU's vandrammedirektiv[9], at medlemsstaterne skal sørge for at etablere passende samordning med de pågældende tredjelande for at opfylde målene for direktivet i hele vandløbsoplandet.

(2) Rådet vedtog den 27. juni 2006 en afgørelse[10], hvori Kommissionen gives tilladelse til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at forhandle indgåelsen af internationale aftaler om vandløbsoplande med henblik på at forbedre samarbejdet vedrørende vandløbsoplande, som deles mellem visse medlemsstater og tredjelande.

(3) Prespa-søerne og de omkringliggende områder udgør et unikt naturområde med stor økologisk betydning, som kun kan bevares gennem en holistisk tilgang på vandområdeniveau.

(4) Aftalen om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området er blevet forhandlet mellem Europa-Kommissionen, Grækenland, Albanien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er både en opgradering af det eksisterende samarbejde på området og en forstærkning af muligheden for en vellykket gennemførelse af EU's vandrammedirektiv.

---

7 EUT C […] af […], s. […].

8 EUT C […] af […], s. […].

9 Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger, EFT L 327 af 22.12.2000.

10 Rådets afgørelse af 27. juni 2007 om deltagelse på vegne af Det Europæiske Fællesskab i forhandlinger om indgåelse af internationale aftaler om vandløbsopland med henblik på at forbedre samarbejdet i europæiske vandløbsoplande, som deles mellem visse medlemsstater og tredjelande.

(5) Denne aftale bør indgås —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen om beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området indgås hermed.

Teksten til den aftale, der skal indgås, er gengivet i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at deponere det godkendelsesinstrument, der er omhandlet i aftalens artikel 18, med henblik på at tilkendegive Den Europæiske Unions samtykke i at blive bundet af aftalen.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Aftalens ikrafttrædelsesdato vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i, den

På Rådets vegne
Formand
[…]

BILAG

Aftale om beskyttelse og bæredygtig udvikling

af Prespa Park-området

Ministerierne for miljø i de tre stater, der er fælles om Prespa-søområdet, og Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "parterne",

som er opmærksomme på de tre staters premierministres erklæring af 2. februar 2000 om oprettelse af Prespa Park og den miljømæssige beskyttelse og bæredygtige udvikling af Prespa-søerne og de omkringliggende områder,

som minder om fælleserklæringen fra premierministrene i de tre stater, som er fælles om Prespa-søområdet, af 27. november 2009 i Pyli,

som henviser til, at Prespa-søerne og de omkringliggende vandområder udgør et unikt naturområde, hvis biodiversitet samt geomorfologiske, økologiske og kulturelle betydning er af international vigtighed, da de fungerer dels som betydningsfyldt levested for bevarelse af adskillige sjældne og/eller endemiske dyr og planter dels som redeplads for globalt truede fugle og er et område med en markant arkæologisk og traditionel arv,

som erkender deres fælles ansvar for bevarelse af Prespa-søområdets økosystem og systemets elementer både af hensyn til den smukke natur, som danner grundlaget for indbyggernes økonomiske og sociale velfærd, og for at oprette økonomiske udviklingsmuligheder (herunder landbrug, fiskeri og turisme),

som er overbeviste om, at det kun gennem en holistisk tilgang på vandområdeniveau er muligt at sikre og bevare biodiversiteten, de vigtigste funktioner og de menneskelige interesser i Prespa-søområderne,

som er bevidste om, at landenes individuelle handlinger ikke er tilstrækkelige til at sikre bevarelsen af økosystemerne og den kulturelle arv i Prespa eller til at forbedre levestandarden for områdets indbyggere,

som ønsker at forbedre samarbejdet mellem de kompetente myndigheder og interessenter i de tre stater med henblik på at bevare og beskytte Prespa-søområdernes unikke økologiske værdier og forebygge og/eller omgøre årsagerne til nedbrydning af levesteder som anmodet om i premierministrenes erklæring af 2. februar 2000,

som har besluttet at undersøge passende forvaltningsmetoder til bæredygtig brug og beskyttelse af Prespa-søernes vand- og ferskvandsøkosystemer som anmodet om i premierministrenes erklæring af 2. februar 2000 og i overensstemmelse med kravene i EU's vandrammedirektiv 2000/60/EF og andre tilknyttede direktiver,

som er bevidste om menneskets historiske brug af området og foreneligheden mellem traditionel brug og naturbevarelse,

som bekræfter deres engagement i bæredygtig udvikling af Prespa-søområderne, hvilket kan gennemføres på en sammenhængende måde via grænseoverskridende samarbejde i overensstemmelse med principperne i EU's integrationsproces,

som noterer sig Drin-dialogen, som blev påbegyndt i 2009 af de kompetente myndigheder og interessenter med henblik på at udarbejde en fælles vision for bæredygtig forvaltning af Drin-vandområdet og fremme af det grænseoverskridende samarbejde,

som er opmærksomme på de relevante bestemmelser i internationale gældende retslige instrumenter på området for miljømæssig beskyttelse, som de er en del eller medunderskrivere af,

som minder om de bilaterale gældende aftaler mellem parterne angående samarbejde på området for miljøbeskyttelse og bæredygtig udvikling,

som er opmærksomme på, at en af parterne er en medlemsstat i Den Europæiske Union, at en af parterne er et kandidatland til optagelse i EU, at en af parterne er et potentielt kandidatland til optagelse i EU, og at de to sidstnævnte også har indgået en stabiliserings- og associeringsaftale med EU,

som erkender de differentierede, men samtidig supplerende egenskaber for statslige og ikke-statslige organisationer i de tre stater med hensyn til bevarelse og forvaltning af Prespa-området,

som tager højde for den opnåede erfaring i forbindelse med det trilaterale samarbejde for Prespa Park, som har fundet sted siden 2000 i form af den midlertidige samordningskomité og sekretariatet,

som tager højde for den strategiske handlingsplan for bæredygtig udvikling af Prespa Park, der er udarbejdet inden for rammerne af den midlertidige samordningskomité og sekretariatet,

er blevet enige om følgende:

Del 1 – Almindelige bestemmelser

Artikel 1 - Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- "Prespa Park-området" ("området"): det geografiske område inden for de tre staters territorium, som dækkes af Prespa-søområdet, herunder overfladevand og grundvand, og som er udpeget som et grænseoverskridende beskyttet område i henhold til erklæringen af 2. februar 2000

- "grænseoverskridende virkning": enhver virkning på miljøet inden for et område, som hører under en af parternes retlige kompetence, herunder skadelige virkninger på den menneskelige sundhed og sikkerhed, planter, dyr, jord, luft, vand, klima, landskab og historiske monumenter eller andre fysiske konstruktioner eller samspillet mellem disse faktorer samt virkninger på den kulturelle arv eller de socioøkonomiske forhold, opstået som følge af forandringer af disse faktorer på grund af ændringer i den fysiske oprindelse for områder, som helt eller delvist ligger inden for en anden parts retlige kompetence.

Artikel 2 – Aftalens formål

Parterne skal samarbejde med henblik på at sikre en integreret beskyttelse af økosystemet og den bæredygtige udvikling af Prespa Park-området, herunder udvikling af integrerede

forvaltningsplaner for vandløbsopland i henhold til internationale og Den Europæiske Unions standarder.

Del 2 – Samarbejdsprincipper

Artikel 3 – Grundlæggende forpligtelser

1. For at opfylde de i artikel 2 definerede mål skal parterne træffe de nødvendige foranstaltninger og anvende de bedst mulige teknikker både hver for sig og i fællesskab med afsæt i principperne om suveræn lighed, territorial integritet, gensidig fordel og god tro med henblik på:

   a) fornuftigt at forvalte vandkvalitet og -kvantitet i Prespa-søerne med særlig fokus på vandstanden i begge søer

   b) at forebygge, kontrollere og nedbringe forureningen af vandet i Prespa-søområderne

   c) at beskytte og bevare områdets biodiversitet ved at lægge vægt på beskyttelse af endemiske, sjældne og truede dyre- og plantearter og ved at gendanne og forvalte sårbare levesteder samt økosystemer og økosystemtjenester i henhold til international lovgivning og EU-lovgivning, herunder Rådets direktiv 92/43/EØF og Rådets direktiv 2009/147/EF og EU's biodiversitetspolitik

   d) at beskytte jorden mod erosion, nedbrydning, inficering og forurening

   e) at sikre, fremme og kontrollere forsvarlig brug af naturressourcerne og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området

   g) at forhindre indførsel og formering af fremmede dyre- og plantearter

   h) effektivt at regulere aktiviteter, som medfører eller kan medføre negative virkninger i Prespa-søområdet for at forhindre eller minimere sådanne virkninger.

2 Med henblik herpå skal parterne:

   a) udarbejde og gennemføre integrerede forvaltningsplaner og -programmer til beskyttelse og bæredygtig udvikling af området i overensstemmelse med den strategiske handlingsplan for bæredygtig udvikling af Prespa Park

   b) udvikle sammenhængende strategier til fysiske, bymæssige og andre former for arealanvendelsesplaner samt forvaltningsplaner for beskyttede områder for at sikre landforvaltning af afvandingsområdet i henhold til principperne for den nødvendige bæredygtige udvikling og øget beskyttelse af området i henhold til international lovgivning og EU-lovgivning, herunder Rådets direktiv 92/43/EØF og Rådets direktiv 2009/147/EF

   c) godkende og loyalt anvende de miljømæssige standarder og kriterier for afvandingsområdet som beskrevet i artikel 4

d) vedtage og gennemføre retslige, administrative, økonomiske, finansielle og tekniske foranstaltninger for at sikre:

i anvendelse i videst muligt omfang af bæredygtigt landbrug og skånsom dyreavl i overensstemmelse med områdets bæreevne og fiskeriregler, som er kompatible med princippet om forsvarligt brug

ii forvaltning af husholdnings- og landbrugsaffald ved brug af de bedst mulige teknikker

iii forbedring og modernisering af vej- og kommunikationsinfrastrukturen samt andre former for social infrastruktur og tjenester på en måde, som er forenelig med beskyttelse af biodiversitet, bevarelse af beskyttede områder og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området

e) lette den regelmæssige udveksling af ideer mellem parterne, beskytte den traditionelle arkitektur og de traditionelle monumenter, udvikle og gennemføre en fælles strategi for turistudviklingen i området og fremme den offentlige bevidsthed og miljøuddannelse som en vej til opnåelse af lokale løsninger

f) fremskynde indbyggerne i afvandingsområdets fuldstændige og effektive rettigheder til at opnå adgang til miljøoplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocessen for miljøanliggender og adgang til lovgivning i miljøsager

g) etablere og fastholde et effektivt fællesstandardsystem for overvågning med henblik på observation, forvaltning og kontrol af den miljømæssige tilstand for søerne og det tilhørende afvandingsområde

h) vedtage fælles foranstaltninger til hurtig evaluering og afbødning i tilfælde af uforudsete hændelser.

Artikel 4 – Miljøstandarder og -kriterier

1. Denne aftales parter skal med hjælp fra den i artikel 10 beskrevne komité definere de nøjagtige kriterier, standarder, grænseværdier og målsætninger for beskyttelse, bevarelse og udvikling af området i overensstemmelse med målsætningerne i artikel 2.

2. Med henblik på dette skal parterne træffe de nødvendige foranstaltninger for at:

a) gennemføre de retslige betingelser, som er beskrevet i Den Europæiske Unions bestemmelser og internationale bestemmelser samt standarder til beskyttelse og bevarelse af søerne og afvandingsområdet

b) tilpasse de relevante nationale miljømæssige standarder og kriterier til lokale forhold og til afvandingsområdet

c) forlange brugen af den bedst mulige teknologi og moderne miljøpraksisser.

Artikel 5 – Bæredygtig vandforvaltning

Parterne er enige om at ville samarbejde om forvaltningen af vand i Prespa Park-området på en bæredygtig måde. Dette omfatter integreret forvaltning af overflade- og grundvand i vandområdet i henhold til Rådets direktiv 2000/60/EF og andre tilknyttede direktiver, som skal sikre:

a) vand af drikkevandskvalitet i tilstrækkelige mængder

b) vand af god kvalitet i tilstrækkelige mængder, der kan bidrage til bevarelse, beskyttelse og, i påkommende tilfælde, gendannelse af naturlige vandøkosystemer, herunder vådområder og disses funktion

c) vand i tilstrækkelige mængder og af en kvalitet, der kan anvendes til anden lovlig brug og dermed bidrage til bæredygtig økonomisk og social udvikling af de lokale samfund, idet der tages højde for den nødvendige tilpasning til indvirkningen fra eventuelle klimaændringer

d) rehabilitering eller afhjælpning af de negative indvirkninger fra tidligere hydrologisk indblanding med særlig fokus på floden Devolli - søen Micro i Prespa-systemet

e) beskyttelse mod vandets skadelige virkninger (oversvømmelser, erosion osv.) ved hjælp af de bedst mulige teknikker

f) løsning af interessekonflikter mellem forskellige brugere

g) effektiv kontrol af det vandforvaltningssystem, som skal etableres.

Derfor skal parterne etablere en vandarbejdsgruppe som fastlagt i artikel 14.

Artikel 6 - Udveksling af data og oplysninger

Parterne skal oprette et formelt system til regelmæssig udveksling af oplysninger mellem de kompetente myndigheder med henblik på at bidrage til en effektiv beskyttelse af Prespa Park-området, herunder udveksling af:

a) kvalitative og kvantitative data om vand, vandøkosystemer foruden vigtige levesteder og arter

b) opnået erfaring i forbindelse med anvendelse af bedst mulige teknikker og forsknings- og udviklingsresultater inden for beskyttelse af vådområder, vandforvaltning og foranstaltninger til forebyggelse, reducering og kontrol af forurening.

Artikel 7 – Grænseoverskridende virkninger

Parterne skal samarbejde om at udarbejde foranstaltninger til sikring af miljøets, og især vandets, integritet i området og eliminering eller reducering af de grænseoverskridende virkninger på miljøet forårsaget af menneskelige aktiviteter. De skal navnlig samarbejde om udviklingen og anvendelsen af passende procedurer for vurdering af virkninger på miljøet i området i overensstemmelse med Espookonventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne, som de alle har tiltrådt.

Artikel 8 – Samarbejde med internationale organisationer og donorer

Parterne skal i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale søge partnere lokalt, nationalt og internationalt, og de skal især samarbejde med:

- Ramsarkonventionen og MedWetinitiativet
- FNUP
- GEF
- aktive bilaterale donorer i regionen, som f.eks. KfW, GTZ og SDC
- UNESCO
- IUCN
- Den Europæiske Unions institutioner
- og andre.

Del 3 – Samarbejdsmekanismer

Artikel 9 - Højniveausegment

Ministrene for miljø i de tre deltagende stater og repræsentanterne fra EU skal mødes regelmæssigt for at evaluere gennemførelsen af denne aftale og opfyldelsen af målene i artikel 2, gennemgå arbejdet udført af forvaltningskomitéen for Prespa Park og underorganer, sætte dagsordenen for fælles aktiviteter i Prespa Park-området for den næste periode og give politisk vejledning. Disse møder skal finde sted mindst en gang hvert andet år skiftevis mellem de tre deltagende stater, medmindre andet er bestemt af parterne, eller en af parterne fremlægger en skriftlig anmodning.

Artikel 10 – Forvaltningskomité for Prespa Park

1. For at sikre, at målsætningerne og forpligtelserne i denne aftale opfyldes effektivt, nedsætter parterne hermed en forvaltningskomité for Prespa Park.

2. Forvaltningskomitéen for Prespa Park skal have international kompetence som en plurilateral institution, der er nødvendig af hensyn til udøvelsen af komitéens funktioner, herunder etablering af relationer til donorer med henblik på at sikre projekter og donationer, som skal bruges til gennemførelsen af denne aftale.

3. Forvaltningskomitéen for Prespa Park skal sammensættes af:

   a) en repræsentant fra ministeriet for miljø fra hver deltagende stat og en repræsentant fra Den Europæiske Union

   b) en repræsentant fra lokalsamfundet i Prespa-området fra hver deltagende stat

   c) en repræsentant fra en ikke-statslig miljøorganisation (NGO) fra hver deltagende stat, som har markant lokal tilstedeværelse i Prespa-området

d) en repræsentant fra de lokale forvaltningsmyndigheder for beskyttede områder fra hver deltagende stat

e) en permanent observatør fra MedWetinitiativet inden for rammerne af konventionen om vådområder (Ramsar)

f) en permanent observatør fra Ohridforvaltningskomitéen.

Parternes repræsentanter i komitéen skal nomineres formelt inden tre måneder efter ikrafttrædelsen af denne aftale.

4. Komitéen skal mødes regelmæssigt (to gange om året). På anmodning af en af parterne kan der indkaldes til et ekstraordinært komitémøde.

5. Stedet for afholdelsen af mødet skal hvert kalenderår skifte mellem de tre deltagende parters lande. Hvert tredje år vil der derfor blive afholdt to almindelige møder i træk i den samme stat. De almindelige møder skal fortrinsvis afholdes i Prespa-regionen.

6. Formanden for mødet skal være repræsentanten for den deltagende stat, som afholder mødet. Formandsperioden følger den årlige rotation som fastlagt i stk. 5.

7. Komitéens arbejde skal foregå på engelsk.

8. På det første møde skal komitéen godkende de interne planlægnings- og procedurebestemmelser.

9. Komitéen kan invitere eksperter til at deltage i møderne afhængigt af mødets tema og kan etablere arbejdsgrupper for specifikke emner bestående af eksperter og embedsmænd. Den første arbejdsgruppe etableres i henhold til denne aftales artikel 14 om vandforvaltning.

10. Fire år efter komitéens oprettelse skal arbejdsmåden og effektiviteten for forvaltningskomitéen for Prespa Park evalueres af det i artikel 9 anførte højniveausegment, som i påkommende tilfælde skal regulere sammensætningen og referencebetingelserne i henhold til denne aftales artikel 17.

Artikel 11 – Forvaltningskomitéens opgaver

Forvaltningskomitéen for Prespa Park skal:

1. overvåge og samordne aktiviteterne til beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området i overensstemmelse med gennemførelsen af denne aftale og den strategiske handlingsplan for bæredygtig udvikling af Prespa Park

2. identificere og anbefale parterne og andre interessenter de næste skridt og nødvendige tiltag, foranstaltninger og aktiviteter til gennemførelsen af denne aftale og opfordre dem til at samarbejde, samordne og udføre fælles projekter. Mere specifikt skal komitéen bistå parterne med at gennemføre og styrke aftalens effektivitet ved at udarbejde anbefalinger og udtalelser om:

a) udarbejdelsen og anvendelsen af standarder, miljøkriterier og -krav, som skal danne grundlag for at opnå integreret beskyttelse og bæredygtig udvikling af søerne og afvandingsområdet

b) færdiggørelsen af en lovgivningsmæssig ramme for afvandingsområdet, herunder byplaner samt bestemmelser og forvaltningsplaner for beskyttede områder

c) udarbejdelsen og anvendelsen af strategier, integrerede forvaltningsplaner og programmer, der skal gennemføres i Prespa Park-området, som indvirker eller kan indvirke på opfyldelsen af denne aftales målsætninger

d) anvendelsen af et program til effektiv overvågning med henblik på observation, forvaltning og kontrol af miljøets tilstand og tilstanden af overflade- og grundvand

e) fastlæggelsen af prioriterede fokusområder og programmer for videnskabelige undersøgelser og forskning til beskyttelse og bæredygtig udvikling af Prespa Park-området og tiltagene til fremme af udgivelse af ekspertoplysninger

f) indsamlingen, udarbejdelsen og udgivelsen af miljøoplysninger om Prespa-søområderne

g) aktiviteterne til fremme af offentlige, ikke-statslige og andre interessenters deltagelse i beskyttelse af søerne og afvandingsområdet

3. lette samordningen af planlægning og af aktiviteter med grænseoverskridende relevans, som gennemføres af lokale forvaltningsmyndigheder for beskyttede områder i de tre berørte stater

4. evaluere resultaterne af de igangværende foranstaltninger i henhold til målsætningerne i artikel 2 og udbrede dem

5. fungere som styrende organ for GEF og andre lignende programmer og projekter for området

6. identificere og foreslå mulige kilder på nationalt, europæisk og internationalt niveau til finansiering af nødvendige tiltag, foranstaltninger og projekter

7. indsamle alle tilgængelige oplysninger om søerne og afvandingsområdet, anmode om og modtage forslag fra regeringsmyndigheder, regeringsinstanser og NGO'er med henblik på at forbedre arbejdet og øge parternes interesse for at gennemføre aftalen

8. udarbejde og offentliggøre en årlig rapport om miljøets tilstand i Prespa Park-området, som skal omfatte et afsnit med en beskrivelse af komitéens arbejde

9. samarbejde med Ohridforvaltningskomitéen, opnå observatørstatus ved komitéens møder og samordne tiltag med henblik på at opnå de bedste resultater inden for beskyttelse og bæredygtig udvikling af hele regionen

10. i passende omfang bidrage til processen for bæredygtig forvaltning af den udvidede dialog omkring Drin-vandområdet

11. i passende omfang bidrage til parternes og det internationale samfunds anvendelse af ressourcer til forvaltning af risici og afhjælpning af negative virkninger i tilfælde af uforudsete hændelser, som f.eks. oversvømmelser, skovbrande og andre naturskabte eller menneskeskabte katastrofer samt til beskyttelse af sårbare økosystemer i området og disses funktioner og tjenester mod klimaændringernes indvirkninger.

Artikel 12 – Forvaltningskomitéens afgørelser

1. Komitéen skal træffe afgørelser med enstemmighed. Hvis enstemmighed ikke nås, skal emnet henvises til vedtagelse af højniveausegmentet.

2. Komitéen skal rette sine anbefalinger til parterne.

3. Hver enkelt part skal gennemføre komitéens anbefalinger i overensstemmelse med national ret og skal regelmæssigt rapportere til komitéen angående, hvilke foranstaltninger der er truffet for at gennemføre dem.

4. Hvis en part er ude af stand eller delvist ude af stand til at gennemføre en anbefaling fra komitéen, skal denne part underrette komitéen om dette, forklare årsagerne hertil og foreslå procedurer og en tidsplan for gennemførelsen.

5. Komitéen skal føre en protokol over de afgørelser, der træffes.

Artikel 13 – Sekretariat

1. Komitéen assisteres af et teknisk underorgan, sekretariatet, med henblik på opfyldelse af forpligtelserne.

2. Sekretariatet skal bestå af tre personer, en fra hver deltagende stat, som udpeges af ministeriet for miljø, og en formand, som skal være ekspert i grænseoverskridende samarbejde om beskyttede områder og vandområdeforvaltning, og som skal vælges af komitéen gennem en international indkaldelse af ansøgninger.

3. Sekretariatets arbejde skal følge forvaltningskomitéens afgørelser og skal overvåges af komitéens formand.

4. Sekretariatet har ansvaret for at udføre følgende specifikke opgaver inden for rammerne af det tilgængelige budget:

   a) udarbejdelse af den årlige arbejdsplan med et detaljeret budget for forvaltningskomitéen for Prespa Park og emnespecifikke arbejdsplaner (f.eks. kommunikationsplaner) med detaljerede budgetter og opfølgning på gennemførelsen

   b) udarbejdelse eller hjælp til udarbejdelse af de møder, der afholdes inden for rammen af denne aftale

   c) lettelse af høringer mellem interessenter angående politik og andre relevante emner for denne aftale og høringer af arbejdsgrupper og/eller ekspertgrupper angående politisk beslutningstagning og teknik

d) indsamling, vurdering og udbredelse af data og oplysninger angående lovgivning, foranstaltninger og aktiviteter, som kan have eller har betydelige indvirkninger på opfyldelsen af målsætningerne i artikel 2

e) opfølgning på fælles projekter

f) udarbejdning, evaluering, udgivelse og fremme af videnskabelig forskning og samarbejde i Prespa Park-området

g) etablering af kontakter og afholdelse af møder med donorer og udarbejdelse eller hjælp til udarbejdelse af projektdokumenter

h) oversættelse af vigtige dokumenter samt teknisk og sekretærmæssig hjælp til repræsentanterne fra de lokale myndigheder

i) repræsentation af komitéen i internationale fora

j) andre opgaver, som sekretariatet tildeles af komitéen.

5. Sekretariatet skal have hovedsæde i Aghios Germanos, Grækenland i en periode på fire år på roterende basis, eller indtil andet besluttes af komitéen.

6. Komitéen kan give tilladelse til indgåelse af en hjemstedsaftale med værtslandet med henblik på udøvelsen af komitéens funktioner.

Artikel 14 – Arbejdsgruppe for vandforvaltning

1. Forvaltningskomitéen for Prespa Park skal etablere en arbejdsgruppe for vandforvaltning i henhold til bestemmelserne i artikel 10.

2. De deltagende parter skal efter en høring nominere de myndigheder og organer med kompetence inden for vandforvaltning i Prespa Park på deres område til arbejdsgruppen og skal i forbindelse med denne nominering underrette formanden for forvaltningskomitéen for Prespa Park.

3. Arbejdsgruppen for vandforvaltning skal foreslå anbefalinger med afsæt i principperne for integreret vandløbsoplandsforvaltning i henhold til EU's vandrammedirektiv (2000/60/EF) med henblik på vedtagelse i forvaltningskomitéen.

4. Arbejdsgruppens specifikke opgaver og beføjelser skal defineres gennem høringer mellem de deltagende stater.

5. Driftsudgifterne for arbejdsgruppen for vandforvaltning (deltagelse i og planlægning af møderne) skal varetages af det græske ministerium for miljø, energi og klimaændring for en periode på fire år efter ikrafttrædelsen af denne aftale.

Artikel 15 – Fællesorganernes udgifter

1. Gennemførelsen af arbejdsplanen for forvaltningskomitéen for Prespa Park skal finansieres af regelmæssige årlige bidrag fra parterne og fra andre kilder.

2. Hver part skal i princippet afholde udgifterne i forbindelse med deltagelse af de nationale medlemmer i komitéens, sekretariatets og arbejdsgruppernes møder med undtagelse af bestemmelserne i artikel 14, stk. 5.

3. Den part, som afholder et komitémøde på sit område, skal afholde udgifterne til planlægning af mødet.

4. Sekretariatet skal udarbejde et årligt budget med angivelse af udgifter, som skal godkendes af komitéen og finansieres af regelmæssige årlige bidrag fra de deltagende parter og fra andre kilder. Kontorfaciliteter skal stilles til rådighed af parten i det land, hvor sekretariatet er placeret, og hører som regel ikke ind under budgettet.

Del 4 – Bilæggelse af tvister

Artikel 16

I tilfælde af tvister mellem parterne angående fortolkning eller anvendelse af denne aftale skal parterne søge en løsning gennem forhandling eller gennem en anden acceptabel form for international bilæggelse af tvister.

Del 5 – Afsluttende bestemmelser

Artikel 17 - Ændringer af aftalen

1. Alle parter kan fremsætte ændringsforslag til denne aftale.

2. Alle ændringer af denne aftale skal vedtages med enstemmighed. Ændringer træder i kraft i overensstemmelse med proceduren i artikel 18, stk. 2.

Artikel 18 – Ikrafttræden

1. Denne aftale skal ratificeres i henhold til den enkelte parts indenlandske procedurer.

2. Denne aftale træder i kraft på dagen for modtagelse af den sidste skriftlige meddelelse, i kraft af hvilken parterne skal underrette hinanden om aftalens ratificering.

Artikel 19 - Forholdet til andre aftaler

1. Ingen bestemmelse i denne aftale skal indvirke på parternes rettigheder eller forpligtelser fra gældende aftaler på datoen for ikrafttrædelse af denne aftale. Ingen bestemmelser i denne aftale skal indvirke på rettigheder eller forpligtelser, som parterne er underlagt i henhold til EU-lovgivningen.

2. Med henblik på gennemførelsen af denne aftale må parterne træffe bi- eller trilaterale aftaler eller arrangementer, som ikke er i strid med denne aftale.

Artikel 20 – Gyldighedsperiode og annullering

Denne aftale er gyldig uendeligt, medmindre en af parterne gennem diplomatiske kanaler udtrykker ønske om at udtræde af aftalen, som i et sådant tilfælde skal bringes til ophør seks måneder efter datoen for en sådan skriftlig meddelelse. Medmindre andet er aftalt, skal

aftalens eventuelle ophør ikke indvirke på gyldigheden af aftalens igangværende arrangementer eller projekter.

Udfærdiget i Pyli den 2. februar 2010 i fire originale kopier på engelsk med samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.